

# Secretaria da Agricultura

Directoria de Terras, Colonisação e Immigração



Anno: 1924

Data 8 de Maio de 1924.

21  
16

" MONTE AZUL "

Interessado EMILIO FERNANDEZ MENDEZ.

Assumpto Pede a restituição de passagem pelo o seu transporte e sua familia do porto de Vigo á Santos.

*Guaraciã*

S. Paulo

No. Dr. Dupraterra  
17/5/1924

B. P. 15 m. 6-1925

Fazenda " Boa Esperança de Abril de 1924.

( Estação de Monte Azul )

Exmo. Snr. Dr. Secretario dos Negocios da  
Agricultura do Estado de S. Paulo.

Emilio Fernández Méndez, immigrante, chegado ao porto  
de SANTOS no dia 8 de Outubro ppº de 1923, pelo vapor "HERSCHEL"  
procedente do porto de VIGO, achando-se localizado com sua fa-  
milia, ( composta de sua mulher, Maria Magdalena Norate Bordallo,  
de 34 annos, seu filho, Leandro, de 12 annos), na fazenda do Snr.  
Joaquim Abarca, na estação de Monte Azul, conforme prova com seus  
documentos, e tendo pago sua passagem daquelle porto ao de San-  
tos, vem respeitosamente, pelo presente requerer digne-se V. Exia  
de accordo com a lei, autorizar a restituição ao supplicante da  
importancia de Ptas. 1.268'40, despendida com o seu transporte,  
conforme o recibo junto ao presente.

Monte Azul, 8 de maio 1924  
Emilio Fernández Méndez



aut. 5-32-12 - Reg - 145



conheça verdadeira  
firma propria dou fe.  
Monte Azul, 8 de Maio de 1924  
de verda  
Plinio Franca



# Billete para familia de Emigrantes

(INTRANSFERIBLE)

(Constituyen la FAMILIA para los efectos de este billete, exclusivamente los padres con hijos menores de edad o padre o madre viudos con hijos menores de edad)

## The Liverpool, Brazil & River Plate Steam Navigation Co. (LAMPART & HOLT LINE)

Número del billete **149**  
Expedido el día **18 SET 1923** de 192

Billete de emigrante a favor de (1) **Los tres** pasajeros que abajo se expresan, para embarcar en el vapor **HERSCHEL** el día **19 SET 1923** de 192 en el puerto de **VIGO** para el de **SANTOS** con transbordo en el puerto de (2) al vapor y con escala **Spinas Lotos y Rio**

Nombres de los pasajeros	Sexo (3)	Edad	Parentesco con el cabeza de familia	Importe (4) de cada pasaje
<b>Emilio Fernandes Mendes</b>	<b>V</b>	<b>35</b>		<b>122.80</b>
<b>M.<sup>a</sup> Magdalena Norato</b>	<b>H</b>	<b>34</b>	<b>mujer</b>	<b>122.80</b>
<b>Leandro</b>	<b>V</b>	<b>10</b>	<b>hijo</b>	<b>122.80</b>
				<b>368.40</b>



EQUIPAJES { BULTOS = **dos**  
KILOS **89** =



Importe de cada billete entero (en letra) **cuatrocientas veintidós**  
Idem de cada medio .....  
Idem de cada cuarto .....  
Importe total de los pasajes comprendidos en este billete **mil doscientas sesenta y ocho pts en 40% =**  
Modo de pago **EN EFECTIVO.**

- (1) Consignese en letra el número de pasajeros.
- (2) Este espacio sólo se llenará cuando haya transbordo.
- (3) Si es varón se pondrá V y si es hembra H.
- (4) En cifra.

## ADVERTENCIAS

A este billete debe acompañar un impreso donde conste la alimentación á que tiene derecho el emigrante en el buque en que ha de efectuar el viaje, fecha de su salida del puerto, nombre del mismo buque y los artículos de la Ley y Reglamento de Emigración que le interesa conocer.

El emigrante no tendrá obligación de entregar en caso alguno su billete, ni tampoco la tendrá de exhibirlo más que al Inspector ó al Cónsul de España en el puerto de destino, con arreglo á lo dispuesto en el penúltimo párrafo del artículo 35 de la Ley de Emigración de 21 de Diciembre de 1907.

Pedro Barbosa, Juiz de Paz em exercicio deste municipio de Monte Azul, comarca de Bebedouro, estado de S. Paulo, etc.

Attesto, sob o compromisso do meu cargo, que o imigrante hespanhol, Emilio Fernández Méndez se acha estabelecido, como colono, conjuntamente com sua mulher e um filho, na fazenda denominada "Boa Esperança" de propriedade do Snr. Joaquim Abarca, neste municipio de Monte Azul, comarca de Bebedouro.

*Monte Azul, 8 de Maio de 1924  
Pedro Barbosa*



*Pieroneço verdadeira — a  
e firma supra, dou fé.*

*Monte Azul, 8 de Maio de 1924.*

*Curteste*

*do Verdade*

*Plinio Franca*



Eu, Joaquim Abarca, proprietario da fazenda denominada "Boa Esperança", neste municipio de Monte Azul, comarca de Bebedouro, pelo presente declaro que, o hespanhol, Emilio Fernández Méndez, conjuntamente com sua mulher e um filho, acha-se colocado em minha referida fazenda, como colono ou trabalhador agricola.

Monte Azul, 8 de Maio de 1924  
Joaquim Abarca



Pecunheço verdadeira — a

— firma supra, dou fé.

Monte Azul, 8 de Maio de 1924.

Plinio Franca



N. 269.

Emilio Fernandes Mendes, hespanhol, agricultor, de 35 annos, sua mulher, Maria Magdalena, de 34, e seu filho, Leandro, de 10 annos, procedentes de Vigo, vieram pelo vapor " Herschel," entraram na Hospedaria deste Departamento, em 8 de Outubro de 1923 e seguiram para a fazenda do Sr. Joaquim Abarca, na estação de Monte Azul, contratados pela procura n.º 5.298.

A localização da familia acima referida está em ordem. Conforme se verifica pelo documento junto o requerente devia ter despendido a importancia de PEZETAS 1.268,40.

Departamento Estadual do Trabalho, São Paulo, 16 de Junho de 1924.

  
Director.

O requerente não tem a família  
constituída conforme o Regulamento  
em vigor, motivo pelo qual não  
se deve tomar em consideração a  
petição de fls 1.

Terras, 26/6/24

O'Leary  
2.º Oficial

u  
Indevidido - por não haver na  
família do requerente pessoas  
aptas para o trabalho de  
12 a 15 annos - conforme  
diz o Reg. em vigor.

26/6/24  
Clemente Augusto  
Ped. Dir. Terras



Recebi da Vicetoria de  
Terra o seguinte jostencout  
as colom. Emilio Fernandes  
Mendes, documento este  
que estava no presente auto.

16 out., 28-3-25

João de Deus Barreto